

Porównanie tłumaczeń II Kronik 31:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wnosili (tam) wiernie daninę i dziesięcinę, i poświęcone dary,* a przełożonym nad nimi został Konaniasz, Lewita, i Szimei, jego brat, jako drugi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wnoszono do nich wiernie dziesięcinę i wszelkie inne poświęcone dary, a przełożonym spichlerzy został Lewita Konaniasz oraz — jako jego zastępcą — jego brat Szimei.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I złożono tam wiernie ofiary, dziesięciny i rzeczy poświęcone. Przełożonym nad nimi był Konaniasz, Lewita, a jego brat Szimei <i>był</i> drugi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A zniesiono tam wiernie ofiary podnoszenia, i dziesięciny, i rzeczy poświęcone; a nad nimi był przełożonym Kienaniasz Lewita, i Symchy, brat jego wtóry.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wniesiono tak pierwociny, jako i dziesięciny, i cokolwiek byli poślubili, wiernie. A nad onemi rzeczami był przełożony Choneniasz Lewit, i Semej, brat jego, wtóry,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wnieśli tam świętą daninę, to jest dziesięcinę i rzeczy święte. Przełożonym nad nimi został lewita Konaniasz i jego brat, Szimei, jako drugi,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wnosili tam uczciwie świętą daninę, czyli dziesięcinę i poświęcone dary, a dozór nad nimi zlecono Lewicie Konaniaszowi, a jako zastępcy jego bratu Szimejemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Złożyli uczciwie dary, dziesięciny i to, co poświęcone. Zwierzchnikiem nad nimi był Konaniasz, lewita, a Szimei, jego brat, był jego zastępcą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	złożono tam uczciwie dziesięciny i poświęcone dary. Konaniasz, lewita, został ich głównym nadzorcą, a jego brat Szimei zastępcą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	złożono tam zgodnie z nakazem ofiary, dziesięciny i święte dary. Przełożonym nad nimi został lewita Konanjahu, a zastępcą brat jego, Szimi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вірно внесли туди первоплоди і десятини, і над ними наставником (був) Хоненія Левіт, і Семей його брат заступником.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po czym solidnie tam zniesiono ofiary, dziesięciny i rzeczy poświęcone; a przełożonym nad nimi był Konaniasz, Lewita, i Szyme, jego drugi brat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wiernie przynosili daninę i dziesięcinę, i święte rzeczy; a Lewita Konaniasz sprawował nad nimi pieczę jako dowódca, Szimej zaś, jego brat, był drugi.

¹⁾ poświęcone dary, הַקְדָּשִׁים, brak w G.